

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 20 december 1994 door de Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect", heeft op 21 februari 1995 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture, le 20 décembre 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte", a donné le 21 février 1995 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP.

Luidens artikel 1 van de wet van 4 juli 1989 betreffende overdracht van bevoegdheden voor de uitvoering van de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 10 juni 1985, is de Koning gemachtigd om de bepalingen van onder meer de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect te wijzigen, aan te vullen en eventueel op te heffen, met het oog op de uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, meer bepaald uit de bedoelde richtlijn.

Zoals wordt uiteengezet in de aan de Raad van State meegedeelde nota aan de Ministerraad, worden met de wijzigingen welke op grond van de aangehaalde machtiging zullen worden aangebracht in de voornoemde wet van 20 februari 1939, drie doelstellingen nagestreefd :

- 1º uitvoering te geven aan de verplichting, vervat in artikel 30 en bijlage VII, punt D, van het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte, goedgekeurd bij de wet van 18 maart 1993, om de toepassing van de richtlijn 85/384/EEG van de Raad van 10 juni 1985 inzake de onderlinge erkenning van diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten, uit te breiden tot de landen die partij zijn bij dat Akkoord en die geen lid zijn van de Europese

.../...

Gemeenschap (1); de aanpassing betreft de erkenning van diploma's, certificaten en titels van architectuur uitgereikt in deze landen;

- 2° uitvoering te geven aan de richtlijn 90/658/EEG van de Raad van 4 december 1990 houdende aanpassing, in verband met de Duitse eenwording, van bepaalde richtlijnen inzake de onderlinge erkenning van diploma's, meer bepaald aan artikel 8 van deze richtlijn, dat betrekking heeft op de richtlijn 85/384/EEG;
- 3° de gevolgen op te vangen van het arrest van de Raad van State nr. 47.482 van 17 mei 1994, dat het koninklijk besluit van 6 juli 1990 tot wijziging van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect vernietigde in zoverre het in de bijlage die het toevoegde aan de wet van 20 februari 1939 de Belgische diploma's opsomde die het voeren van de titel en het uitoefenen van het beroep van architect in België mogelijk maken (punt 1. a) van de bijlage).

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Begroeting.

Het begroetingsformulier ontbreekt.

-
- (1) Ten tijde van het sluiten van het Akkoord waren dat : Oostenrijk, Finland, IJsland, Liechtenstein, Noorwegen, Zweden en de Zwitserse Bondsstaat. De lijst van Zwitserse diploma's werd door het Protocol tot aanpassing van de overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, ondertekend te Brussel op 17 maart 1993, (goedgekeurd bij de wet van 22 juli 1993) geschrapt.

.../...

Aanhef.

1. Men vulle de eerste aanhefverwijzing aan als volgt :

"..., inzonderheid op artikel 1;".

2. In fine van het tweede lid van de aanhef schrijven men :

"..., inzonderheid op de artikelen 1 en 8 evenals op de bijlage, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 juli 1990;".

3. Het derde en het vierde lid van de aanhef dienen als volgt te worden geredigeerd :

"Gelet op het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte, de protocollen, de slotakte en de bijlagen, ondertekend te Porto op 2 mei 1992, goedgekeurd bij de wet van 18 maart 1993, inzonderheid op artikel 30 van het Akkoord;

Gelet op het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, ondertekend te Brussel op 17 maart 1993, goedgekeurd bij de wet van 22 juli 1993;".

.../...

Artikelen 1 en 2.

1. Zoals artikel 1 van het ontwerp is geredigeerd, heeft de wijziging welke dat artikel beoogt aan te brengen in de wet van 20 februari 1939 betrekking op de wet in haar geheel.

Zoals reeds wordt aangegeven in de tweede aanhefverwijzing, gaat het echter alleen om een wijziging van de artikelen 1 en 8 van de wet.

Aangezien artikel 2 van het ontwerp eveneens de wijziging van artikel 1 van de wet beoogt, zou het - om wetgevingstechnische redenen - de voorkeur verdienen in artikel 1 van het ontwerp de wijzigingen van artikel 1 van de wet samen te brengen en de wijziging van artikel 8 van de wet op te nemen in artikel 2 van het ontwerp.

2. Mede gelet op de in het voornoemde Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte gehanteerde terminologie (1), wordt voorgesteld de in het ontwerp gebruikte woorden "lid-Staten van de Europese Economische Ruimte" te vervangen door "Lid-Staten van de Europese Gemeenschap of van een andere Staat die partij is bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte".

(1) In artikel 28 van het Akkoord bijvoorbeeld is sprake van "de Lid-Staten van de EG en de EVA-Staten".

3. Rekening houdend met de vorenstaande opmerkingen, kan worden voorgesteld de artikelen 1 en 2 van het ontwerp als volgt te redigeren :

"Artikel 1. In artikel 1 van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 juli 1990, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

"§ 2. Onverminderd § 1 en de artikelen 7 en 12, mogen de Belgen en de onderdanen van de overige Lid-Staten van de Europese Gemeenschap of van een andere Staat die partij is bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte, in België de titel van architect voeren en het beroep ervan uitoefenen indien zij in het bezit zijn van een diploma, een certificaat of een andere titel als bedoeld in de bijlage bij deze wet.";

2° in paragraaf 3 worden de woorden "lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap" vervangen door de woorden "Lid-Staten van de Europese Gemeenschap of van een andere Staat die partij is bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte," en het woord "Lid-Staat" door "Staat".

.../...

Art. 2. In artikel 8, eerste en tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 juli 1990, worden de woorden "lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap" vervangen door de woorden "Lid-Staten van de Europese Gemeenschap of van een andere Staat die partij is bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte".

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET.

Selon l'article 1er de la loi du 4 juillet 1989 contenant délégation de pouvoirs pour assurer l'exécution de la directive du Conseil des Communautés européennes du 10 juin 1985, le Roi est habilité à modifier, compléter et éventuellement abroger les dispositions, notamment, de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, afin d'assurer l'exécution des obligations résultant du Traité instituant la Communauté économique européenne, et singulièrement de la directive précitée.

Ainsi qu'il est exposé dans la note au Conseil des Ministres transmise au Conseil d'Etat, les modifications qui sont apportées à ladite loi du 20 février 1939 en vertu de la délégation citée, poursuivent trois objectifs :

- 1° exécuter l'obligation, inscrite à l'article 30 et l'annexe VII, point D, de l'Accord sur l'Espace économique européen, approuvé par la loi du 18 mars 1993, d'étendre aux pays qui sont parties à l'Accord mais ne sont pas membres de la Communauté européenne (1), l'application de la directive 85/384/CEE du Conseil du

(1) A l'époque de la conclusion de l'Accord, il s'agissait de l'Autriche, de la Finlande, de l'Islande, du Liechtenstein, de la Norvège, de la Suède et de la Confédération suisse. La liste des diplômes suisses fut supprimée par le Protocole, signé à Bruxelles le 17 mars 1993, portant adaptation de l'Accord sur l'Espace économique européen (approuvé par la loi du 22 juillet 1993).

- 10 juin 1985 visant à la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres du domaine de l'architecture et comportant des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestation de services; l'adaptation concerne la reconnaissance des diplômes, certificats et titres en architecture délivrés par ces pays;
- 2° exécuter la directive 90/658/CEE du Conseil du 4 décembre 1990 prévoyant des adaptations, en raison de l'unification allemande, de certaines directives relatives à la reconnaissance mutuelle des diplômes, notamment l'article 8 de cette directive qui concerne la directive 85/384/CEE;
- 3° prendre en compte les effets de l'arrêt du Conseil d'Etat, n° 47.482 du 17 mai 1994, qui a annulé l'arrêté royal du 6 juillet 1990 modifiant la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, dans la mesure où cet arrêté énumérait dans l'annexe qu'il ajoutait à la loi du 20 février 1939, les diplômes belges permettant le port du titre et l'exercice de la profession d'architecte en Belgique (point 1. a) de l'annexe).

EXAMEN DU TEXTE.

Salutation.

La formule de salutation fait défaut.

.../...

Préambule.

1. Il convient de compléter le premier alinéa du préambule comme suit :

"..., notamment l'article 1er;"

2. A la fin du deuxième alinéa du préambule, il convient d'écrire :

"..., notamment les articles 1er et 8 ainsi que l'annexe, modifiés par l'arrêté royal du 6 juillet 1990;"

3. Il y aurait lieu de rédiger les troisième et quatrième alinéas du préambule ainsi qu'il suit :

"Vu l'Accord sur l'Espace économique européen, les protocoles, l'acte final et les annexes, signés à Porto le 2 mai 1992, approuvés par la loi du 18 mars 1993, notamment l'article 30 de l'Accord;

Vu le Protocole portant adaptation de l'Accord sur l'espace économique européen, signé à Bruxelles le 17 mars 1993, approuvé par la loi du 22 juillet 1993;"

.../...

Articles 1er et 2.

1. Selon la rédaction de l'article 1er en projet, la modification que celui-ci entend apporter à la loi du 20 février 1939 concerne la loi dans son ensemble.

Ainsi qu'il est déjà indiqué au deuxième alinéa du préambule, il ne s'agit cependant que de modifier les articles 1er et 8 de la loi.

Dès lors que l'article 2 du projet tend également à modifier l'article 1er de la loi, il serait préférable, pour des motifs de technique législative, de réunir dans l'article 1er du projet les modifications à l'article 1er de la loi et d'inscrire la modification de l'article 8 de la loi à l'article 2 du projet.

2. Eu égard, notamment, à la terminologie employée par l'Accord sur l'Espace économique européen (1), il est proposé de remplacer les mots "Etats membres de l'Espace Economique Européen" figurant dans le projet, par les mots "Etats membres de la Communauté européenne ou d'un autre Etat partie à l'Accord sur l'Espace économique européen".

Compte tenu des observations qui précèdent, il peut être proposé de rédiger les articles 1er et 2 du projet comme suit :

(1) A l'article 28 de l'Accord, par exemple, il est fait état des "Etats membres de la CE et les Etats de l'AELE".

"Article 1er. A l'article 1er de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, modifié par l'arrêté royal du 6 juillet 1990, sont apportées les modifications suivantes :

1° le paragraphe 2 est remplacé comme suit :

"§ 2. Sans préjudice du § 1er et des articles 7 et 12, les Belges et les ressortissants des autres Etats membres de la Communauté européenne ou d'un autre Etat partie à l'Accord sur l'Espace économique européen, peuvent porter en Belgique le titre d'architecte et en exercer la profession s'ils sont en possession d'un diplôme, d'un certificat ou d'un autre titre visés à l'annexe de la présente loi.";

2° dans le paragraphe 3, les mots "Etats membres de la Communauté économique européenne" sont remplacés par les mots "Etats membres de la Communauté européenne ou d'un autre Etat partie à l'Accord sur l'Espace économique européen" et les mots "Etat membre", par le mot "Etat".

Art. 2. Dans l'article 8, alinéas 1er et 2, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 6 juillet 1990, les mots "Etats membres de la Communauté économique européenne" sont remplacés par les mots "Etats membres de la Communauté européenne ou d'un autre Etat partie à l'Accord sur l'Espace économique européen".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : W. DEROOVER,
Messieurs :

D. VERBIEST,
P. LEMMENS,

J. GIJSSELS,
A. ALLEN,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. R. THIELEMANS, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J. CLEMENT, adjunct-referendaris.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS.

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par Mme R. THIELEMANS, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. CLEMENT, référendaire adjoint.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

W. DEROOVER.